

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1922-1923

Projet de Loi apportant des modifications aux lois sur les pensions militaires, ainsi qu'aux dispositions de la loi du 1^{er} juin 1919 relatives à la rente des chevrons de front.

(Voir les n^{os} 321 (session de 1921-1922), 325, 372, 378, 382 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 12, 18 et 19 juillet 1923.)

ARTICLE PREMIER.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires ; sauf stipulation différente, ces modifications sortiront leurs effets à la même date que la susdite loi.

TITRE PREMIER.

Droits à la pension pour ancienneté de service.

I. — Les 3^o et 4^o de l'article 2 sont modifiés comme suit :

3^o a) Les militaires au-dessous du rang d'officier, y compris ceux de la gendarmerie, qui comptent vingt années de service effectif, exception faite des militaires mentionnés au littéra *b* ci-après ;

b) Les militaires utilisés en qualité d'ouvriers ou d'artisan, dans les établissements, services et unités de l'armée et appartenant aux catégories définies par un arrêté royal, qui comptent trente-cinq années de service effectif, ou qui sont âgés de cinquante-cinq ans accomplis et comptent quinze années de service effectif. Le même arrêté royal déterminera les grades auxquels, suivant

EERSTE ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden toegebracht aan de wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen ; behoudens strijdige bepaling, worden deze wijzigingen van kracht op denzelfden datum als bovengemelde wet.

EERSTE TITEL.

Rechten op het pensioen wegens dienstouderdom.

I. — N^o 3^o en n^o 4^o van artikel 2 worden gewijzigd als volgt :

3^o a) De militairen, beneden den rang van officier, deze der gendarmerie inbegrepen, die twintig jaar werkelijken dienst hebben, behalve de onder verstaand littera *b* vermelde militairen ;

b) De militairen, werkzaam als werkman of ambachtsman bij de inrichtingen, diensten en eenheden van het leger, en toevoorend tot de bij een koninklijk besluit bepaalde categorieën, die vijf en dertig jaar werkelijken dienst hebben, of die ten volle vijf en vijftig jaar oud zijn en vijftien jaar werkelijken dienst hebben. Hetzelfde koninklijk besluit zal den graad bepalen, waarmede de belanghebben-

la durée des services accomplis, les intéressés seront assimilés pour le règlement de leur pension d'ancienneté et éventuellement de leur pension d'invalidité. La pension d'ancienneté des militaires visés au présent littéra et qui, avant de substituer un engagement militaire à leur engagement spécial, servaient en qualité d'ouvrier civil militarisé ou d'ouvrier permanent, ne pourra en aucun cas, être inférieure à celle qui, au moment où leurs droits s'ouvrent, leur eut été concédée par application de la loi sur les pensions civiles.

4^o Les officiers et militaires en dessous du rang d'officier qui ont au moins dix années de service effectif et qui sont hors d'état de continuer à servir pour cause de blessures ou d'infirmités ouvrant droit à la pension prévue au titre II. Lorsque cette dernière pension est accordée à titre provisoire, la pension pour ancienneté de service résultant des dispositions ci-dessus n'est acquise que temporairement ; elle devient définitive lorsque la pension provisoire susdite est convertie en pension définitive ; elle cesse d'être acquise si cette pension provisoire est supprimée.

II. — Le littéra B de l'article 3 est modifié comme suit :

B. — a) Les militaires mentionnés au littéra a du 3^o de l'article 2 :

1^o Qui comptent plus de vingt années de service effectif ;

2^o Qui ont plus de cinquante ans accomplis ;

b) Les militaires mentionnés littéra b du 3^o de l'article 2, qui ont plus de cinquante-cinq ans accomplis et comptent quinze années au moins de service effectif.

III. — L'article 4 est modifié comme suit :

Les années de service effectif se comptent à partir du jour où le militaire est entré soit à l'École militaire,

den, volgens den duur der bewezen diensten, zullen gelijkgesteld worden voor de regeling van hun dienstouderdomspensioen en, desgevallend, van hun invaliditeitspensioen. Het dienstouderdomspensioen der in onderhavig lid bedoelde militairen, die, voor zij hunne bijzondere verbintenis door eene militaire dienstneming hebben vervangen, dienst deden als gemilitariseerd burgerlijk werkmán of als bestendig werkmán, mag, in geen geval, lager zijn dan hetgeen hun, op 't oogenblik dat zij er recht op hebben, zou toegekend geworden zijn bij toepassing der wet op de burgerlijke pensioenen.

4^o De officieren en de militairen beneden den rang van officier met ten minste tien jaar werkelijken dienst, en die wegens verwondingen of lichaamsgebreken, waardoor zij recht verkrijgen op het bij titel II voorziene pensioen, buiten staat zijn nog te dienen. Wanneer dit laatste pensioen voorloopig wordt toegekend, komt het dienstouderdomspensioen uit hoofde van bovenstaande bepalingen slechts tijdelijk ten goede ; het wordt definitief, wanneer bovengemeld voorloopig pensioen in definitief pensioen wordt omgezet ; het valt weg, wanneer dit voorloopig pensioen onttrokken wordt.

II. — Littera B van artikel 3 wordt gewijzigd als volgt :

B. — a) De in littera a, 3^o van artikel 2 vermelde militairen :

1^o Met meer dan twintig jaar werkelijken dienst ;

2^o Die den vollen ouderdom van vijftig jaar voorbij zijn ;

b) De in littera b 3^o van artikel 2 vermelde militairen, die ouder zijn dan vijf en vijftig jaar en ten minste vijftien jaar werkelijken dienst hebben

III. — Artikel 4 wordt gewijzigd als volgt :

De werkelijke dienstjaren worden berekend vanaf den dag, waarop de militair leerling is geworden aan de

en qualité d'élève, soit au service actif comme volontaire ou milicien, mais seulement à partir de l'âge de 16 ans révolus s'il est entré au service avant cet âge.

Les années de service effectif accomplies par tous les officiers sont majorées, à titre d'études préliminaires, de deux ans. Toutefois, ces deux années sont portées à trois, pour les anciens élèves de l'École militaire qui ont été admis à cet établissement après le 6 mai 1888, à cinq pour les médecins, à quatre pour les pharmaciens et les vétérinaires.

IV. — L'article 6 est modifié comme suit :

Est compté pour la pension militaire, le temps passé dans un service civil qui donne droit à pension, pourvu que la durée des services militaires effectifs soit de dix années au moins.

TITRE II.

Droits à la pension pour cause de blessures ou d'infirmités.

V. — L'article 8 est modifié comme suit :

En dehors des cas prévus au présent article, les militaires en activité de service ne peuvent obtenir la pension d'invalidité, que s'ils sont reconnus hors d'état de continuer à servir, ou, dans le cas contraire, lorsqu'ils quittent définitivement le service.

Si leurs blessures proviennent d'événements de guerre ou si leurs infirmités ont été causées ou aggravées par les fatigues, accidents ou dangers du service militaire en temps de guerre, ces militaires peuvent être admis, s'ils en font la demande, à la pension d'invalidité tout en restant au service actif à condition que, en dehors des risques de guerre ou d'accident, l'exercice normal de leurs fonctions ne doive pas nécessairement provoquer une

Militaire School of als vrijwilliger of milicien onder werkelijken dienst is getreden, doch maar vanaf den vollen ouderdom van 16 jaar, indien hij vóór dien ouderdom is binnengekomen.

De door al de officieren vervulde werkelijke dienstjaren worden met twee jaar opgevoerd uit hoofde van voorafgaande studiën. Deze twee jaren worden, echter, voor de oud-leerlingen der Militaire School, die na den 6 Mei 1888 in deze inrichting werden opgenomen, op drie, voor de geneesheeren op vijf, voor de apothekers en paardenartsen op vier jaar gebracht.

IV. — Artikel 6 wordt gewijzigd als volgt :

De tijd doorgebracht in eenen burgerlijken dienst, die recht geeft op pensioen, komt in aanmerking voor het militair pensioen, op voorwaarde dat de duur der werkelijke militaire diensten ten minste tien jaar bereike.

TITEL II.

Rechten op het pensioen wegens kwetsuren of lichaamsgebreken.

V. — Artikel 8 wordt gewijzigd als volgt :

Buiten de in onderhavig artikel voorziene gevallen kunnen de militairen onder werkelijken dienst, alleen dan een invaliditeitspensioen bekomen, wanneer zij buiten staat worden bevonden te blijven dienen of, zooniet, wanneer zij den dienst voorgoed vaarwel zeggen.

Zijn hunne kwetsuren te wijten aan oorlogsgebeurtenissen of werden hunne lichaamsgebreken veroorzaakt of zijn zij verergerd door de vermoeienissen, ongevallen of gevaren van den militairen dienst in oorlogstijd, dan kunnen die militairen, die daartoe eene aanvraag indienen, gepensionneerd worden wegens invaliditeit en tevens onder werkelijken dienst blijven op voorwaarde dat, buiten de gevaren van oorlog of ongeval, de gewone

aggravation de l'affection motivant les droits à cette pension.

Pour les militaires ayant participé à la campagne de 1914-1918 et dont l'invalidité ou son aggravation place son origine entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, la disposition prévue à l'alinéa précédent sortira ses effets à dater du premier du mois suivant la promulgation de la présente loi et leur pension d'invalidité sera réglée sur le grade dont ils sont revêtus à cette date.

VI. — Le premier alinéa de l'article 10 est modifié comme suit :

Toutes les invalidités constatées ou qui sont prouvées avoir existé chez un militaire, pendant la période où il a été mobilisé ou pendant les six mois qui ont suivi son renvoi dans ses foyers après la démobilisation, sont présumées, sauf preuve contraire, avoir été contractées ou aggravées par suite de fatigues, dangers ou accidents du service militaire.

VII. — L'article 11 est modifié comme suit :

1^o Si l'invalidité est reconnue permanente, la pension est accordée à titre définitif ;

2^o Si l'invalidité est temporaire, la pension est accordée provisoirement pour un an. Après chaque période d'un an, la pension provisoire pourra : soit être rendue définitive, si l'invalidité est devenue permanente, soit être renouvelée à un taux inférieur, égal ou supérieur au taux primitif, soit être suspendue, si le taux de l'invalidité n'atteint plus 10 p. c. ou si l'intéressé néglige de se soumettre à l'examen médical auquel il a été convoqué.

3^o En tout état de cause, à l'expiration du délai de trois ans prenant cours à la date où la pension provisoire a été concédée pour la première fois, la situation de l'intéressé sera consolidée et

uitoefening van hun ambt niet onvermijdelijk eene verergering moet te weegbrengen der aandoening, die op dit pensioen recht verleent.

Voor de militairen die den veldtocht 1914-1918 hebben meêgemaakt en wier invaliditeit of de verergering ervan ontstaan is tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, wordt de onder voorgaand lid voorziene beschikking van kracht, vanaf den eersten der maand, die volgt op de afkondiging van onderhavige wet, en hun pensioen wegens invaliditeit zal geregeld worden naar den graad waarmede zij op dezen datum bekleed zijn.

VI. — Het eerste lid van artikel 10 wordt gewijzigd als volgt :

Al de invaliditeiten die vastgesteld werden of die bewezen zijn dat zij bij een militair bestonden gedurende den tijd waaronder hij gemobiliseerd was, of gedurende de zes maanden na zijnen terugkeer in den huiskring na de demobilisatie, zijn, behoudens tegenbewijs, verondersteld opgedaan of verergerd te zijn ten gevolge van vermoeienissen, gevaren of ongevallen van den militairen dienst.

VII. — Artikel 11 wordt gewijzigd als volgt :

1^o Indien de invaliditeit blijvend is bevonden, wordt het pensioen voorgoed toegestaan ;

2^o Is de invaliditeit tijdelijk, dan wordt het pensioen voorloopig toegestaan voor één jaar. Na ieder jaar kan het voorloopig pensioen : ofwel definitief worden, zoo de invaliditeit blijvend is geworden, ofwel hernieuwd worden op dezelfde som, of op een kleiner of hooger bedrag dan het eerste, ofwel geschorst worden, indien het invaliditeitscijfer geen 10 t. h. meer bereikt, of indien de belanghebbende verwaarloost, zich te onderwerpen aan het geneeskundig onderzoek, waartoe hij werd opgeroepen.

3^o In ieder geval wordt de toestand van den belanghebbende bestendig na verloop van eenen termijn van drie jaar, die ingaat vanaf den datum, waarop het pensioen voor de

la pension sera ou supprimée, ou convertie en pension définitive. Toutefois, en ce qui regarde les militaires ayant pris part à la campagne de 1914-1918 antérieurement à l'armistice et pour lesquels l'origine de l'invalidité se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, les mesures suivantes seront appliquées :

a) A dater de la promulgation de la présente loi, les commissions prévues à l'article 67 ne pourront leur accorder la pension qu'à titre définitif ;

b) Pour ceux de ces militaires qui, à la date de la promulgation de la présente loi, sont en jouissance d'une pension provisoire régulièrement concédée ou de droits réguliers à cette pension, un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles celle-ci pourra être rendue définitive, soit d'office, soit à la suite d'un nouvel examen par la commission compétente.

4^o Pour les militaires ayant pris part à la campagne de 1914-1918 antérieurement à l'armistice, qui ont été examinés après le 1^{er} décembre 1919 et pour lesquels l'origine de l'invalidité se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, la pension provisoire qui leur a été concédée pour la première fois, sera payée exceptionnellement jusqu'à l'expiration du délai d'un an prenant cours le 1^{er} du mois qui suit celui pendant lequel ils ont subi le premier examen médical devant une des commissions instituées par l'article 67 de la loi du 23 novembre 1919, modifié par la présente loi, ou par l'article 2 de l'arrêté-loi du 5 avril 1917.

VIII. — L'article 12 est complété comme suit :

Pour les militaires ayant pris part à la campagne de 1914-1918 antérieurement à l'armistice, l'aggravation de blessures, infirmités ou maladies préexistantes, ouvre également le droit à la pension réduite, si cette aggrava-

eerste maal werd toegekend, en het pensioen wordt ofwel ingetrokken ofwel in een definitief pensioen omgezet. Wat echter de militairen betreft, die, vóór den wapenstilstand, den veldtocht 1914-1918 hebben medegemaakt en wier invaliditeit ontstaan is tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, worden de volgende maatregelen toegepast :

a) Vanaf den datum der afkondiging van deze wet kunnen de bij artikel 67 voorziene commissies hun geen ander dan een definitief pensioen toestaan ;

b) Voor diegenen dezer militairen, die, op den datum der afkondiging van deze wet, een regelmatig verleend voorloopig pensioen genieten of daarop regelmatig recht hebben, bepaalt een Koninklijk besluit onder welke voorwaarden dit pensioen in een definitief pensioen kan omgezet worden, hetzij van ambtswege, hetzij na een nieuw onderzoek door de bevoegde commissie.

4^o Voor de militairen, die vóór den wapenstilstand, den veldtocht 1914-1918 hebben medegemaakt, en die onderzocht werden na 1 December 1919 en wier invaliditeit ontstaan is tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, wordt het voorloopig pensioen, dat hun voor de eerste maal werd toegekend, bij uitzondering uitbetaald tot het einde van den termijn van één jaar, die ingaat den 1ⁿ der maand, die volgt op die waarin zij het eerste geneeskundige onderzoek hebben ondergaan voor eene der commissies, aangesteld bij artikel 67 der wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet, of bij artikel 2 der besluit-wet van 5 April 1917.

VIII. — Artikel 12 wordt aangevuld als volgt :

Voor de militairen, die, vóór den wapenstilstand, den veldtocht 1914-1918 hebben medegemaakt, doet de verergering van vroeger bestaande kwetsuren, lichaamsgebreken of ziekten, eveneens het recht ontstaan op

tion place son origine entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919.

TITRE III.

Droits des veuves à une pension viagère et des orphelins à une pension temporaire.

IX. — L'article 13 est modifié comme suit :

Les veuves des militaires tués sur le champ de bataille ou morts par suite de blessures reçues, d'accidents éprouvés ou de maladies contractées ou aggravées durant le service et par le fait du service, ou contractées durant le service mais non par le fait du service pourvu qu'il soit constaté que les causes des blessures ou infirmités sont indépendantes de la volonté de ces militaires, ont droit à une pension viagère, à condition que le mariage soit antérieur à la blessure, à l'origine ou à l'aggravation de la maladie.

Le mariage ne doit pas être antérieur à la blessure, à l'origine ou l'aggravation de la maladie, lorsque la veuve a épousé un invalide de guerre en jouissance d'une pension d'invalidité ou en possession de droits à pareille pension. Pourvu que le mariage ait été contracté au plus tard cinq ans après la démobilisation de l'armée et ait duré un an au moins, cette veuve aura droit : 1^o à la pension prévue à l'alinéa précédent, si le décès est attribué aux blessures ou infirmités du chef desquelles la pension d'invalidité a été accordée ; 2^o si le décès ne répond pas à la condition prévue au 1^o et si l'invalidité reconnue au mari s'élevait à 60 p. c. au moins, à une pension viagère équivalente au tiers du principal de la pension d'invalidité du défunt, ainsi qu'aux majorations prévues à l'article 37. Ces dispositions sont applicables sans préjudice des droits acquis avant la promulgation de la présente loi.

het beperkt pensioen, indien deze verergering zich heeft voorgedaan tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919.

TITEL III.

Rechten der weduwen op een levenslang pensioen en der weezen op een tijdelijk pensioen.

IX. — Artikel 13 wordt gewijzigd als volgt :

De weduwen der militairen, gesneuveld op 't slagveld of overleden aan de gevolgen van ontvangen kwetsuren, overkomen ongevallen of ziekten opgedaan of verergerd gedurende den dienst en door den dienst, of opgedaan gedurende den dienst, doch niet door den dienst zelf, onder voorwaarde dat het blijke dat de oorzaken der kwetsuren of lichaamsgebreken onafhankelijk zijn van den wil dezer militairen, hebben recht op een levenslang pensioen, op voorwaarde dat het huwelijk werd aangegaan vóór de kwetsuur, het uitbreken of de verergering der ziekte.

Het huwelijk moet niet dagteekenen van vóór de verwonding, den oorsprong of de verergering der ziekte, ingeval de weduwe eenen oorlogsinvalide heeft gehuwd, met een invaliditeitspensioen of met rechten op dergelijk pensioen.

Mits het huwelijk werd aangegaan uiterlijk vijf jaar na de demobilisatie van het leger en ten minste één jaar duurde, heeft de weduwe recht : 1^o op het bij voorgaand lid voorzien pensioen, indien het overlijden wordt toegeschreven aan de verwondingen of lichaamsgebreken, wegens dewelke het invaliditeitspensioen werd verleend ; 2^o op eene lijfrente ten bedrage van een derde der hoofdsom van het invaliditeitspensioen van den overledene, evenals op de bij artikel 37 voorziene verhoogingen, indien het overlijden niet voldoet aan de bij n^r 1^o voorziene voorwaarde en indien de aan den echtgenoot toegekende invaliditeit ten minste 60 t. h. bedroeg. Deze bepalingen zijn toepasselijk on-

Les commissions prévues par l'article 67 peuvent, sur rapport motivé, refuser le bénéfice du présent article aux veuves jugées indignes de l'obtenir.

X. — L'article 14 est modifié comme suit :

La justification des causes, de la nature et des suites des blessures et des maladies, sera établie dans les formes et dans les délais prescrits par arrêté royal.

XI. — Le dernier alinéa de l'article 15 est modifié comme suit :

Les demandes de pension introduites par les veuves, orphelins et autres ayants droit des militaires ou anciens militaires décédés dans leurs foyers, doivent être accompagnés d'un rapport médical établi par le médecin qui a soigné le défunt pendant sa dernière maladie ou, à défaut de soins donnés pendant la dernière maladie, par le médecin qui a constaté le décès. Ce rapport fera ressortir d'une façon précise la relation de cause à effet entre le décès et la blessure reçue, l'accident éprouvé ou la maladie contractée ou aggravée en service.

XII. — Le troisième alinéa de l'article 16 est complété comme suit :

Mais la pension à payer à la veuve ne pourra dépasser le principal de la pension, augmenté de la majoration attribuée à ses propres enfants.

XIII. — L'article 17 est modifié comme suit :

En cas de séparation de corps prononcée à la requête du mari, la veuve d'un militaire ne peut prétendre à aucune pension ou majoration prévue par la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi.

verminderd de vóór de afkondiging van deze wet verworven rechten.

De bij artikel 67 voorziene commissies kunnen, bij gemotiveerd verslag, het voordeel van dit artikel weigeren aan de weduwen die niet waardig worden geacht het te bekomen.

X. — Artikel 14 wordt gewijzigd als volgt :

De rechtvaardiging der oorzaken, van den aard en de gevolgen der kwetsuren en ziekten, dient opgemaakt in de vormen en binnen den tijd, voorgeschreven bij Koninklijk besluit.

XI. — Het laatste lid van artikel 15 wordt gewijzigd als volgt :

Bij de pensioenaanvragen, ingediend door de weduwen, weezen en andere rechthebbenden der thuis overleden militairen of oud-militairen, moet een geneeskundig verslag gevoegd zijn, opgemaakt door den geneesheer, die den overledene tijdens zijne laatste ziekte heeft verzorgd of, zoo hij tijdens zijne laatste ziekte niet werd verzorgd, door den geneesheer, die het overlijden heeft vastgesteld. Uit dit verslag moet nauwkeurig het oorzake-lijk verband blijken tusschen het overlijden en de bekomen kwetsuur, het overkomen ongeval of de onder dienst opgedane of verergerde ziekte.

XII. — Het derde lid van artikel 16 wordt aangevuld als volgt :

Het aan de weduwe te betalen pensioen mag, echter, niet grooter zijn dan de hoofdsom van het pensioen, opgevoerd met de aan hare eigen kinderen toegekende verhooging.

XIII. — Artikel 17 wordt gewijzigd als volgt :

In geval van scheiding van tafel en bed, uitgesproken op verzoek van den echtgenoot, kan de weduwe van een militair geen aanspraak maken op een pensioen, noch op de verhooging, voorzien bij de wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet.

Dans ce cas et dans celui du divorce, les enfants, s'il y en a, seront considérés comme orphelins.

XIV. — L'article 18 est modifié comme suit :

La veuve qui contracte un nouveau mariage conserve ses droits à la pension prévue par la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi.

Cette disposition est applicable, à partir du 1^{er} juillet 1920, aux veuves pensionnées en vertu de l'article 9 de la loi du 24 mai 1838 ; le dernier alinéa de l'article 10 de cette loi est abrogé en ce qui les concerne.

En aucun cas et pour quelque motif que ce soit, une veuve ne pourra cumuler deux pensions sur sa tête, au titre de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi.

XV. — L'article 21 est rédigé comme suit :

La pension et les majorations de pension accordées dans les conditions déterminées par la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi, à la veuve et aux orphelins du militaire décédé, sont également alloués à la femme et aux enfants mineurs du militaire signalé au cours de la guerre comme disparu depuis six mois au moins et porté comme tel sur les listes officielles dressées par le Ministère de la Défense nationale.

Cette pension concédée à titre provisoire est convertie en pension définitive lorsque le décès est établi officiellement ou que l'absence a été déclarée par jugement passé en force de chose jugée ; la dite pension provisoire prend fin à l'expiration du trimestre pendant lequel l'existence du disparu est devenue certaine.

XVI. — L'article 22 est modifié comme suit :

A défaut des ayants droit désignés aux articles précédents et à l'article 25

In dit geval en in dit van echtscheiding, worden de kinderen, die er mochten zijn, als weezen beschouwd.

XIV. — Artikel 18 wordt gewijzigd als volgt :

De weduwe, die een nieuw huwelijk aangaat, behoudt hare rechten op het pensioen voorzien bij de wet van 23 November 1919, gewijzigd door deze wet.

Deze bepaling is vanaf 1 Juli 1920 toepasselijk op de weduwen die, krachtens artikel 9 der wet van 24 Mei 1838, gepensionneerd zijn ; de slotalinea van artikel 10 dezer wet wordt ingetrokken, wat haar betreft.

In geen geval en om geenerlei reden, mag eene weduwe twee pensioenen op haar hoofd vereenigen, krachtens de wet van 23 November 1919, gewijzigd door deze wet.

XV. — Artikel 21 wordt gelezen als volgt :

Het pensioen en de pensioensverhoogingen, toegestaan in de gevallen vastgesteld bij de wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet, aan de weduwe en aan de weezen van den overleden militair, worden insgelijks toegerekend aan de echtgenoot en aan de minderjarige kinderen van den militair, in den loop van den oorlog aangegeven als ten minste zes maanden vermist en als dusdanig in de door het Ministerie van Landsverdediging opgemaakte, officieele lijsten aangeteekend.

Dit voorloopig toegestaan pensioen wordt omgezet in een definitief pensioen, wanneer het overlijden officieel wordt vastgesteld, of wanneer de vermissing werd verklaard bij vonnis met kracht van gewijsde ; dit voorloopig pensioen houdt op bij 't verstrijken van het kwartaal, waaronder het bestaan van den vermiste zekerheid is geworden.

XVI. — Artikel 22 wordt gewijzigd als volgt :

Bij ontstentenis van de in hooger-vermelde artikelen en in verderstaand

ci-après, les père et mère du militaire décédé ou disparu dans les conditions ouvrant à la veuve ou à l'épouse des droits à la pension, recevront l'allocation fixée par l'article 39, s'ils justifient qu'ils sont de nationalité belge. Les ascendants de nationalité étrangère, dont un ou plusieurs fils ont été incorporés dans les rangs de l'armée belge, bénéficieront des mêmes dispositions, à condition :

1° Qu'ils ne soient pas ressortissants de l'une des nations en guerre avec la Belgique de 1914 à 1918;

2° Qu'ils ne soient pas bénéficiaires d'une allocation d'ascendant servie du même chef par un Gouvernement étranger.

A défaut de demande introduite par le père dans le délai fixé par arrêté royal, l'allocation pourra être accordée personnellement à la mère sur sa demande.

En cas de divorce ou de séparation judiciaire, comme aussi dans le cas d'abandon ou lorsque les époux sont séparés de fait, les droits sont seuls ouverts à celui des époux qui justifie avoir élevé et entretenu jusqu'à son appel sous les drapeaux, le militaire décédé ou disparu.

Si ces dernières conditions ne sont remplies par aucun des conjoints, le droit de l'allocation n'existe pour aucun d'eux.

D'autre part, si ces conditions ont été remplies par deux époux divorcés ou séparés, soit judiciairement ou de fait, soit par suite d'abandon, l'allocation est due pour moitié à chacun d'eux.

XVII. — L'article 23 est modifié comme suit :

A défaut du père et de la mère, l'allocation fixée par l'article 40 sera accordée aux grands-parents, dans les conditions déterminées à l'article 22. Toutefois, si le militaire a des

artikel 25 opgegeven rechthebbenden, zullen de vader en de moeder van den militair, overleden of vermist in de omstandigheden, die aan de weduwe of aan de echtgenooten rechten op een pensioen verleen, de bij artikel 39 bepaalde tegemoetkoming ontvangen, indien zij bewijzen dat zij van Belgische nationaliteit zijn. De verwanten in opgaande lijn van vreemde nationaliteit, waarvan één of meer zonen in de gelederen van het Belgisch leger werden ingelijfd, zullen het voordeel derzelfde beschikkingen genieten, op voorwaarde :

1° Dat zij geene onderdanen zijn van eene der natiën die van 1914 tot 1918 met België in oorlog waren ;

2° Dat zij als verwanten in de opgaande linie geene door-eene vreemde Regeering wegens dezelfde reden verstrekte tegemoetkoming trekken.

Dient de vader geene aanvraag in binnen den bij Koninklijk besluit bepaalde tijd, dan kan de tegemoetkoming op aanvraag der moeder, aan haar zelf toegekend worden.

In geval van echtscheiding of gerechtelijke scheiding, zoowel als in geval van verlating of wanneer de echtelingen in feite gescheiden zijn, heeft alleen recht deze der echtelingen, die het bewijs levert dat hij den overleden of vermisten militair tot zijne oproeping onder de wapens heeft grootgebracht en onderhouden.

Verkeert geen der echtelingen in deze laatste voorwaarden, dan heeft geen van beiden recht op de tegemoetkoming.

Anderzijds, indien deze voorwaarden vervuld werden door twee echtelingen, uit den echt gescheiden of gescheiden, 't zij gerechtelijk, 't zij in feite, 't zij ten gevolge van verlating, dan heeft iedere echtgenoot recht op de helft der tegemoetkoming.

XVII. — Artikel 23 wordt gewijzigd als volgt :

Bij ontstentenis van vader en moeder, wordt de bij artikel 40 vastgestelde tegemoetkoming verleend aan de grootouders in de bij artikel 22 bepaalde gevallen. Zoo de militair,

frères et sœurs âgés de moins de seize ans accomplis ou incapables par suite d'infirmité de subvenir à leurs besoins, l'allocation est accordée exclusivement à ces derniers et payée aux personnes qui en ont la charge.

A défaut de demande introduite par le grand-père dans le délai fixé par un arrêté royal, l'allocation pourra être accordée personnellement à la grand-mère, sur sa demande.

Chaque grand parent ou chaque couple de grands parents ne pourra recevoir qu'une seule allocation. Les frères et sœurs recevront, ensemble, une allocation égale à celle qui serait réservée aux grands parents conjointement.

XVIII. — L'article 24 est modifié comme suit :

Sauf à subir les variations de taux éventuelles résultant des articles 39 et 40, l'allocation est viagère et régie par les dispositions de l'article 63. Elle cesse, toutefois, d'être due aux frères et sœurs bénéficiant de l'article 23, à l'expiration du trimestre au cours duquel le dernier des bénéficiaires a atteint l'âge de seize ans, toute limite disparaît lorsque, par suite d'infirmité, l'intéressé est dans l'incapacité permanente de subvenir à sa subsistance.

Pour les droits existants au moment de la promulgation de la loi du 23 novembre 1919, l'allocation prend cours à partir de cette promulgation.

La justification des droits s'établit dans la forme et dans les délais prescrits par un arrêté royal.

XIX. — A. Le premier alinéa de l'article 25 est modifié comme suit :

Les enfants naturels reconnus, de même que les enfants légitimés par application de la loi du 29 juillet 1921, ont droit à la pension.

echter, broeders en zusters heeft beneden den vollen leeftijd van zestien jaar of, uit hoofde van lichaamsgebreken niet in staat in hunne behoeften te voorzien, dan wordt de tegemoetkoming uitsluitend aan deze laatsten verleend en betaald aan de personen die er den last van hebben.

Dient de grootvader geene aanvraag in binnen den bij Koninklijk besluit bepaalden tijd, dan kan de tegemoetkoming, op verzoek der grootmoeder, aan haar zelf toegekend worden.

Ieder grootouder of elk paar grootouders kan niet meer dan ééne tegemoetkoming ontvangen. De broeders en zusters kunnen te zamen eene tegemoetkoming ontvangen gelijk aan die, welke gemeenschappelijk aan de grootouders zou toekomen.

XVIII. — Artikel 24 wordt gewijzigd als volgt :

Behoudens de gebeurlijke bedragveranderingen te ondergaan uit hoofde van artikelen 39 en 40, wordt de tegemoetkoming levenslang toegekend en geregeld door de beschikkingen van artikel 63. Zij is echter, niet meer verschuldigd aan de broeders en zusters, die 't voordeel van artikel 23 genieten, na verloop van het kwartaal, waaronder de laatste der voordeelhouders zestien jaar oud is geworden; alle beperking valt weg wanneer de belanghebbende, wegens lichaamsgebreken, voor altijd onbekwaan is om in zijn onderhoud te voorzien.

Voor de op 't oogenblik der afkondiging der wet van 23 November 1919 bestaande rechten, wordt de tegemoetkoming vanaf deze afkondiging toegekend.

De rechtvaardiging der rechten geschiedt in bij een Koninklijk besluit voorgeschreven vorm en tijd.

XIX. — A. Het eerste lid van artikel 25 wordt gewijzigd als volgt :

De erkende onwettige kinderen, evenals de bij toepassing der wet van 29 Juli 1921 gewettigde kinderen, hebben recht op het pensioen.

B. L'alinéa suivant est ajouté au même article :

Le cas échéant, les droits qui auraient été précédemment reconnus à d'autres ayants droit du militaire en cause, seront considérés comme éteints mais les sommes perçues par ces ayants droit seront déduites de celles auxquelles l'enfant légitimé peut prétendre.

XX. — L'article 26 est complété comme suit :

Lorsque des circonstances spéciales le justifient, les commissions prévues à l'article 67 peuvent proposer, sur rapport motivé, d'accorder séparément une allocation à des ayants droit distincts, d'un même militaire, sans toutefois que la somme des allocations ainsi accordées séparément, puisse être supérieure à l'allocation prévue pour le père et la mère conjointement.

Ces commissions peuvent, de même, refuser le bénéfice des articles 22 et 23 aux ayants droit jugés indignes de l'obtenir.

XXI. — Au dernier alinéa de l'article 27, les mots « article 45 » sont remplacés par « article 46 ».

TITRE IV.

Fixation des pensions.

XXII. — L'article 28 est modifié comme suit :

La pension d'ancienneté se règle sur le grade dont le militaire est titulaire ; toutefois, si l'intéressé n'a pas droit à une pension d'invalidité et s'il demande sa retraite avant d'avoir au moins un an d'activité dans ce grade, la pension est réglée sur le grade immédiatement inférieur.

Lorsqu'un militaire aura été rayé d'office des contrôles de l'armée, la

B. De volgende alinea wordt aan ditzelfde artikel toegevoegd :

Bij voorkomend geval, worden de rechten die vroeger mochten toegekend geweest zijn aan andere rechthebbenden van den betrokken militair beschouwd als vervallen ; de sommen, door die rechthebbenden ontvangen, worden echter afgetrokken van die waarop het wettig kind aanspraak maken.

XX. — Artikel 26 wordt aangevuld als volgt :

Wanneer bijzondere omstandigheden zulks rechtvaardigen, kunnen de bij artikel 67 voorziene commissies, bij gemotiveerd verslag, voorstellen afzonderlijk eene tegemoetkoming toe te kennen aan verschillende rechthebbenden van één zelfden militair, zonder, echter, dat de som der aldus afzonderlijk toegestane tegemoetkomingen grooter mag zijn dan de voor den vader en de moeder bijeen voorziene tegemoetkoming.

Ook mogen deze commissies het voordeel van de artikelen 22 en 23 weigeren aan de rechthebbenden, die onwaardig mochten geoordeeld worden het te verkrijgen.

XXI. — In 't laatste lid van artikel 27 worden de woorden « artikel 45 », vervangen door « artikel 46. »

TITEL IV.

Vaststelling der pensioenen.

XXII. — Artikel 28 wordt, gewijzigd als volgt :

Het pensioen wegens dienstjaren wordt geregeld naar den graad waarmee de militair bekleed is ; indien de belanghebbende, echter, op geen invaliditeitspensioen recht heeft en zijn ouderdomspensioen aanvraagt vooraleer ten minste één jaar werkelijken dienst in dien graad te hebben, wordt het pensioen gerege'd naar den onmiddellijk lageren graad.

Wanneer een militair van ambtswege van de controleboeken van het

pension d'ancienneté résultant de droits établis par l'article 2, sera réglée sur le grade dont l'intéressé était revêtu au moment où la qualité militaire lui a été retirée, mais sans le bénéfice prévu à l'article 58.

XXIII. — L'article 29 est complété comme suit :

Pour ceux des intéressés qui ont repris rang dans le corps de la gendarmerie, après avoir été, au cours de la campagne, commissionnés à un grade supérieur dans un corps ou service de l'armée, le temps passé dans cette dernière position restera considéré comme temps d'activité dans leur corps d'origine.

Cette disposition s'applique également lorsque la pension est fixée sur un grade inférieur, par application des dispositions prévues à l'article 58 de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi.

XXIV. — Les deux derniers alinéas de l'article 32 sont modifiés comme suit :

Les mutilés qui, par leur infirmité, sont incapables de se mouvoir, de se conduire ou d'accomplir les actes essentiels de la vie et sont obligés de recourir d'une manière constante aux soins d'une tierce personne, ont droit, à titre d'indemnité spéciale, à une majoration de pension de 500 à 3,600 francs qui est accordée définitivement ou temporairement. La même majoration peut, dans les limites et conditions déterminées par arrêté royal, être accordée aux invalides non mutilés, pensionnés par application de l'article 7 de la loi du 23 novembre 1919.

Les dispositions ci-dessus entreront en vigueur à dater de la promulgation de la présente loi. Elles seront appliquées aux mutilés à qui une indemnité spéciale sujette à revision tous les trois ans, a été accordée en exécution des deux derniers alinéas de l'article 32 de

leger werd afgevoerd, wordt het ouderdomspensioen, uit hoofde van in artikel 2 bepaalde rechten, geregeld naar den graad waarmede de belanghebbende bekleed was, op 't oogenblik dat de militaire hoedanigheid hem werd ontnomen, doch zonder het in artikel 58 voorziene voordeel.

XXIII. — Artikel 29 wordt aangevuld als volgt :

Voor de belanghebbenden, die opnieuw werden opgenomen in de geleerden van het gendarmeriekorps, na onder den veldtocht aangesteld te zijn geweest tot een hooger grad in een korps of dienst van het leger blijft de in dezen laatsten stand doorgebrachte tijd beschouwd als werkelijke dienst in hun oorspronkelijk korps.

Deze bepaling is ook toepasselijk wanneer het pensioen naar een lageren grad werd bepaald, bij toepassing van de bepalingen voorzien bij artikel 58 der wet van 23 November 1919, gewijzigd door deze wet.

XXIV. — De laatste twee alinea's van artikel 32 worden gewijzigd als volgt :

De verminkten, die wegens hunne gebrekkelijkheid, onbekwaam zijn zich te bewegen, alleen te gaan of de noodzakelijke levensverrichtingen te vervullen, en er toe genooddaakt zijn op gestadige wijze de zorgen van een derden persoon in te roepen, hebben, als bijzondere vergoeding, recht op een pensioensverhooging van 500 tot 3,600 frank, die voor altijd of tijdelijk wordt toegekend. Binnen de bij Koninklijk besluit vastgestelde grenzen en voorwaarden, kan dezelfde verhooging toegekend worden aan niet verminkte invaliden, gepensionneerd bij toepassing van artikel 7 der wet van 23 November 1919.

Bovenstaande bepalingen worden van kracht vanaf de afkondiging van deze wet. Zij zijn toepasselijk op de verminkten, aan wie eene bijzondere vergoeding, die om de drie jaar moet herzien worden, werd verleend ter uitvoering van de laatste twee alinea's

la loi du 23 novembre 1919, après nouvel examen du cas des intéressés par la commission compétente et la majoration de pension prendra cours, en ce qui les concerne, à la date régulièrement prévue pour la revision de cette indemnité.

XXV. — L'article 33 est modifié comme suit :

Le bénéficiaire d'une pension définitive ou provisoire, réglée conformément à l'article 30, a droit, en outre, pour chacun de ses enfants légitimes, nés ou à naître, à des majorations annuelles variant de 30 à 300 francs, suivant le degré d'invalidité. La même disposition s'applique à ses enfants naturels reconnus, dans les conditions indiquées à l'article 25.

Ces majorations sont allouées jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de dix-huit ans, et sans limite d'âge si l'enfant est atteint d'une infirmité qui le met dans l'impossibilité permanente de pourvoir à sa subsistance.

Si le bénéficiaire de la pension n'a pas la charge de l'enfant, la majoration accordée par le présent article sera payée à la personne à qui la charge susdite aura été confiée par voie de justice.

XXVI. — L'article 34 est modifié comme suit :

La pension pour cause de blessures ou d'infirmités se règle sur le grade dont le militaire est titulaire.

Dans les cas visés au deuxième alinéa de l'article 28, ce grade est celui dont l'intéressé était revêtu au moment où il a cessé de faire partie de l'armée.

D'autre part, pour les militaires démobilisés ayant participé à la campagne de 1914-1918 antérieurement à l'armistice, la pension peut être réglée sur le grade dont ils étaient titulaires au moment où se place l'origine ou

van artikel 32 der wet van 23 November 1919, na een nieuw onderzoek van het geval der belanghebbenden door de bevoegde commissie, en voor hen loopt de pensioensverhooging vanaf den datum, die voor de herziening van die vergoeding regelmatig was voorzien.

XXV. — Artikel 33 wordt gewijzigd als volgt :

De houder van een overeenkomstig artikel 30 geregeld definitief of voorloopig pensioen heeft, bovendien, voor ieder geboren of ter wereld te komen wettig kind, recht op jaarlijksche verhoogingen gaande van 30 tot 300 frank volgens den invaliditeitsgraad. Dezelfde beschikking is toepasselijk op zijne erkende onwettige kinderen, in de onder artikel 25 opgegeven voorwaarden.

Deze verhoogingen worden verleend totdat het kind achttien jaar oud is, en zonder ouderdomsbepering, indien het kind aangedaan is van een lichaamsgebrek, waardoor het voor altijd in de onmogelijkheid is in zijn bestaan te voorzien.

Is het kind niet ten laste van den houder van het pensioen, dan wordt de bij onderhavig artikel toegekende verhooging betaald aan den persoon aan wien die last bij rechtsgezag werd toevertrouwd.

XXVI. — Artikel 34 wordt gewijzigd als volgt :

Het pensioen wegens kwetsuren of lichaamsgebreken wordt geregeld naar den graad waarmede de militair bekleed is.

In de in het tweede lid van artikel 28 bedoelde gevallen is het die graad, waarmede de belanghebbende bekleed was, op 't oogenblik dat hij heeft opgehouden van het leger deel uit te maken.

Anderzijds, voor de gedemobiliseerde militairen die vóór den wapenstilstand den veldtocht 1914-1918 hebben medegemaakt, kan het pensioen geregeld worden naar den graad waarmede zij bekleed waren op 't oogenblik

l'aggravation de l'affection dont ils sont atteints, si ce régime leur est plus favorable. Cette faveur est subordonnée aux conditions que l'invalidité ait été contractée dans une unité combattante, qu'elle leur ait fait accorder le bénéfice de l'article 7 de la loi du 23 novembre 1919 et qu'elle soit la seule cause de la rétrogradation.

XXVII. — L'article 36 est complété comme suit :

La pension des veuves des militaires morts des suites de blessures, d'accidents éprouvés ou de maladies contractées durant le service, mais non par le fait du service, lorsqu'il aura été constaté que les causes des blessures, maladies ou infirmités sont indépendantes de la volonté de ces militaires, sera réglée en réduisant de 50 p. c. les taux mentionnés dans les colonnes 2 ou 3 du tableau II joint à la loi du 23 novembre 1919. Toutefois, cette réduction sera de un cinquième seulement, si les causes des blessures, maladies ou infirmités se placent entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919.

XXVIII. — L'article 37 est modifié comme suit :

La pension de la veuve ou de l'épouse du militaire décédé ou disparu est majorée de 300 francs pour chaque enfant de moins de dix-huit ans, toute limite d'âge disparaissant si l'enfant est atteint d'une infirmité qui le met dans l'incapacité permanente de pourvoir à sa subsistance.

Exception est faite pour l'enfant né 300 jours après la dissolution du mariage ou s'il est établi que, pendant le temps qui a couru depuis le 300^e jusqu'au 180^e jour avant la naissance de cet enfant, le mari, soit pour cause d'éloignement, soit par l'effet de quel que accident, a été dans l'impossibilité physique de cohabiter avec sa femme.

dat de aandoening, waarvan zij aangedaan zijn, ontstaan of verergerd is, indien zulke regeling hun voordeeler is. Deze gunst hangt af van de voorwaarden : dat de invaliditeit werd opgedaan in eene strijdende eenheid, dat zij hun het voordeel heeft doen toekennen van artikel 7 der wet van 23 November 1919 en dat zij alleen de oorzaak is hunner rangverlaging.

XXVII. — Artikel 36 wordt aangevuld als volgt :

Het pensioen der weduwen van militairen, bezweken aan de gevolgen van kwetsuren, overkomen ongevallen of opgedane ziekten, onder den dienst, doch niet door den dienst zelf, kan, wanneer er bevonden wordt dat de oorzaken der kwetsuren, ziekten of lichaamsgebreken onafhankelijk zijn van den wil dezer militairen, geregeld worden, mits het bedrag, opgegeven in kolommen 2 of 3 der bij de wet van 23 November 1919 gevoegde tabel II, met 50 t. h. te verminderen. Deze vermindering bedraagt, echter, maar een vijfde indien de oorzaken der kwetsuren, ziekten of lichaamsgebreken ontstaan zijn tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919.

XXVIII. — Artikel 37 wordt gewijzigd als volgt :

Het pensioen der weduwe of der echtgenoot van den overleden of vermisten militair, wordt verhoogd met 300 frank voor ieder kind beneden de achttien jaar ; alle ouderdomsbeperking valt weg wanneer het kind aangedaan is van een lichaamsgebrek, waardoor het voor altijd onbekwaam is in zijn bestaan te voorzien.

Er wordt uitzondering gemaakt voor het kind dat 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk geboren is, of wanneer er is gebleken dat de echtgenoot, hetzij uit oorzaak van verwijdering, hetzij tengevolge van onverschillig welke omstandigheid gedurende den verloopen tijd, vanaf den 300ⁿ tot den 180ⁿ dag vóór de geboorte van dit kind, onmogelijk met zijne vrouw daadwerkelijk heeft kunnen samenwonen.

Si la bénéficiaire de la pension n'a pas conservé la tutelle de l'enfant ou n'a pas la charge de celui-ci, la majoration est payée entre les mains du tuteur légal ou de la personne à qui la charge de l'enfant a été confiée par voie de justice.

XXIX. — L'article 39 est modifié comme suit :

Les allocations mentionnées à l'article 22 sont fixées comme suit :

	Taux spécial.	Taux normal.
1 ^o Pour le père et la mère conjointement ; pour la mère veuve, divorcée ou non mariée, unique bénéficiaire ; pour la mère seule en cas d'abstention, d'abandon ou de désistement du père fr.	800	500

En cas de décès du père, l'allocation accordée aux époux conjointement reste due intégralement à la mère.

	Taux spécial.	Taux normal.
2 ^o Pour le père unique bénéficiaire ; pour la mère remariée ou ayant contracté mariage après le décès du militaire ; pour le père et la mère, chacun séparément, dans le cas prévu au dernier alinéa de l'article 22 précité fr.	400	300

Cette allocation reste maintenue en cas de remariage ; d'autre part, lorsqu'elle est accordée séparément aux ayants droit, elle ne peut jamais être augmentée en cas de décès du co-bénéficiaire.

Le taux spécial est appliqué si la mort provient de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées depuis le 1^{er} août 1914 jusqu'au 29 septembre 1919 inclus.

Indien de pensioengerechtigde de voogdij over het kind niet heeft behouden of dit kind niet moet onderhouden, wordt de verhooging betaald aan den wettigen voogd of aan den persoon, die door het gerecht werd gelast, het kind te onderhouden.

XXIX. — Artikel 39 wordt gewijzigd als volgt :

De bij artikel 22 vermelde tegemoetkomingen worden vastgesteld als volgt :

	Bijzonder bedrag.	Normaal bedrag.
1 ^o Voor vader en moeder onverdeeld ; voor de moeder weduwe, uit den echt gescheiden of ongehuwd, eenige rechthebbende ; voor de moeder alleen in geval van ontvoering, verlaten of afstand vanwege den vader fr.	800	500

Bij overlijden van den vader, blijft de tegemoetkoming, aan de echtgenooten onverdeeld toegekend, geheel aan de moeder verschuldigd.

	Bijzonder bedrag.	Normaal bedrag.
2 ^o Voor den vader die alleen recht heeft ; voor de hertrouwde of na het overlijden van den militair in den echt getreden moeder ; voor vader en moeder, ieder afzonderlijk, in het bij de slotalinéa van bovengemeld artikel 22 voorziene geval. fr.	400	300

Deze tegemoetkoning blijft behouden ingeval van nieuw huwelijk ; anderzijds, wanneer zij afzonderlijk aan de rechthebbenden toegekend wordt, kan zij nooit verhoogd worden bij overlijden van den medegenieter.

Het bijzonder bedrag wordt toegepast indien de dood het gevolg is van ontvangen verwondingen of van opgedane of verergerde ziekten vanaf 1 Augustus 1914 tot en met 29 September 1919.

Lorsque plusieurs enfants sont morts de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées sous les drapeaux, l'allocation sera augmentée de 300 francs, du chef de chacun d'eux, à partir du deuxième inclusivement. Si le père et la mère jouissent séparément d'une allocation, l'augmentation sera de 150 francs par enfant, pour chacun d'eux ; toutefois, dans ce cas, l'augmentation résultant d'un décès d'un enfant naturel sera uniquement et intégralement accordée au conjoint qui l'avait reconnu.

XXX. — L'article 40 est modifié comme suit :

Les allocations mentionnées à l'article 23 sont fixées comme suit :

	Taux spécial.	Taux normal.
Pour le grand-père et la grand-mère conjointement ; pour le grand-père ou la grand-mère qui est unique bénéficiaire ; pour la grand-mère seule en cas d'abstention ou de désistement du grand-père fr.	600	400
Pour chaque couple de grands parents, ou pour chaque grand parent séparément, s'il y a des ayants droit reconnus dans les deux lignes . fr.	400	300
Pour le grand-père ou la grand-mère remariée .	300	200

Le taux spécial est appliqué si la mort provient de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées depuis le 1^{er} août 1914 jusqu'au 29 septembre 1919 inclus.

XXXI. — Un article 40bis, rédigé comme suit, est ajouté après l'article 40 de la loi du 23 novembre 1919 :

Lorsque l'ayant droit, ou l'un des ayants droit, si l'allocation est accordée

Zijn er verscheidene kinderen overleden ten gevolge van onder de wapens ontvangen verwondingen of opgedane of verergerde ziekten, dan wordt de tegemoetkoming verhoogd met 300 frank voor elk kind, te beginnen met het tweede inbegrepen. Indien vader en moeder ieder eene tegemoetkoming genieten, dan bedraagt de verhooging voor elk van beiden 150 frank voor ieder kind ; in dit geval, echter, wordt de verhooging uit hoofde van het overlijden van een onwettig kind uitsluitend en algeheel toegekend aan den echtgenoot die het erkend had.

XXX. — Artikel 40 wordt gewijzigd als volgt :

De bij artikel 23 vermelde tegemoetkomingen worden vastgesteld als volgt :

	Bijzonder bedrag.	Normaal bedrag.
Voor den grootvader en de grootmoeder onverdeeld ; voor den grootvader of de grootmoeder die eenige rechtbebbende is ; voor de grootmoeder alleen, ingeval van onthouding of afstand vanwege den vader . fr.	600	400
Voor ieder paar grootouders of voor iederen grootvader of iedere grootmoeder afzonderlijk, indien er in beide lijnen erkende rechtbebbenden zijn . . fr.	400	300
Voor den grootvader of de hertrouwde grootmoeder fr.	300	200

Het bijzonder bedrag wordt toegepast wanneer de dood het gevolg is van ontvangen kwetsuren of van opgedane of verergerde ziekten, vanaf 1 Augustus 1914 tot en met 29 September 1919.

XXXI. — Onderstaand artikel 40bis wordt na artikel 40 der wet van 23 November 1919 toegevoegd :

Wanneer de rechthebbende of — in geval de tegemoetkoming aan ge-

à des bénéficiaires conjointement, est âgé de soixante ans au moins ou atteint de maladies ou infirmités entraînant une invalidité permanente de 50 p. c. ou plus, et exonéré du minimum de la supertaxe, les taux des allocations prévues par les articles 39 et 40 sont fixés comme il est indiqué ci-après :

1^o Les allocations du taux spécial sont portées : celles de 800 francs à 1,500 francs ; celles de 400 et de 600 fr. à 800 francs ; celles de 300 francs à 500 francs ;

2^o Les allocations du taux normal sont portées : celles de 500 à 800 francs ; celles de 300 et de 400 francs à 600 fr. ; celles de 200 francs à 400 francs.

Le présent article sera applicable à partir du premier jour du trimestre suivant la promulgation de la présente loi.

Un arrêté royal déterminera, par analogie, les conditions qui seront requises des ayants droit résidant à l'étranger, pour qu'ils soient considérés comme étant exonérés du minimum de la supertaxe.

L'attribution et le maintien des augmentations résultant de cette disposition seront réglées par arrêté royal.

XXXII. — L'article 41 est modifié comme suit :

La pension de l'enfant naturel reconnu ou légitimé est fixée conformément à l'article 19, s'il n'y a ni veuve, ni orphelins.

S'il y a une veuve ou des orphelins, le principal de la pension se partage comme il est prescrit au premier alinéa de l'article 16. Une part est attribuée à l'ensemble des enfants naturels reconnus ou légitimés ; le bénéfice de la majoration est accordé à partir du deuxième enfant d'une même mère, âgé de moins de dix-huit ans.

rechtigden onverdeeld verleend wordt — een der rechthebbenden ten minste zestig jaar oud is ofwel door ziekten of lichaamsgebreken is aangetast, welke aanleiding geven tot eene bestendige invaliditeit van 50 t. h. of meer, en van het minimum der supertaks is vrijgesteld, worden de bedragen der tegemoetkomingen, bij de artikelen 39 en 40 voorzien, bepaald als volgt :

1^o De tegemoetkomingen (bijzonder bedrag) worden gebracht : die van 800 frank tot op 1,500 frank ; die van 400 en 600 frank tot op 800 frank ; die van 300 frank tot op 500 frank ;

2^o De tegemoetkomingen (normaal bedrag) worden gebracht : die van 500 tot op 800 frank ; die van 300 en 400 frank tot op 600 frank ; die van 200 frank tot op 400 frank.

Dit artikel is van toepassing vanaf den eersten dag van het kwartaal volgende op de afkondiging dezer wet.

Een Koninklijk besluit bepaalt bij analogie aan welke vereischten door de rechthebbenden, die in het buitenland verblijven, moet worden voldaan om te kunnen geacht worden van het minimum der supertaks vrijgesteld te zijn.

De toekenning en het behoud van de verhoogingen ten gevolge van deze bepaling worden bij Koninklijk besluit geregeld.

XXXII. — Artikel 41 wordt gewijzigd als volgt :

Het pensioen van het erkend of gewettigd natuurlijk kind wordt bepaald overeenkomstig artikel 19, indien er noch weduwe, noch weezen zijn.

Zijn er eene weduwe of weezen, dan wordt de hoofdsom van het pensioen verdeeld naar luid van lid 1 van artikel 16. Een deel wordt toegekend aan de erkende of gewettigde natuurlijke kinderen ; het voordeel der verhooging wordt toegekend vanaf het tweede kind, van eene en dezelfde moeder, beneden achttien jaar.

TITRE V.

Dispositions générales.

XXXIII. — Le premier alinéa de l'article 43 est modifié comme suit :

La pension pour ancienneté de service peut s'ajouter à la pension d'invalidité définitive ou provisoire, dans les conditions qui seront déterminées par arrêté royal.

Les deuxième et troisième alinéas de cet article sont supprimés.

XXXIV. — L'article 46 est modifié comme suit :

a) Pour les militaires retraités avant le 1^{er} août 1914, la revision s'établira en ajoutant à la pension primitive le nombre d'annuités correspondant à la durée des services nouveaux, avec le bénéfice des années de campagne. Ces annuités seront celles fixées par le tableau I annexé à la loi du 25 août 1920 modifiant celle du 23 novembre 1919 et afférentes à leur dernier grade, mais ne seront pas majorés de l'accroissement attribué au temps d'activité dans le grade ;

b) La pension d'ancienneté des militaires retraités avant le 1^{er} août 1914 et qui ont été réintégrés dans les rangs de l'armée active, soit à la suite d'un réengagement, soit en vertu d'un arrêté royal, sera éteinte à partir de la date à laquelle les intéressés auront perçu une solde ou un traitement. La pension à laquelle ils pourront prétendre par la suite, sera calculée conformément à la loi du 23 novembre 1919 modifiée par celle du 25 août 1920 et par la présente loi, et pour la totalité des services donnant droit à une pension militaire ;

c) Pour les militaires retraités avant le 1^{er} août 1914, qui feraient valoir une aggravation des infirmités dont ils étaient atteints avant cette date ou l'existence de nouvelles infirmités contractées au cours de la guerre, le degré

TITEL V.

Algemeene bepalingen.

XXXIII. — Het eerste lid van artikel 43 wordt gewijzigd als volgt :

In de gevallen, die bij Koninklijk besluit vastgesteld worden, kan het dienstouderdomspensioen bij het definitief of voorloopig invaliditeitspensioen gevoegd worden.

Lid 2 en lid 3 van dit artikel worden ingetrokken.

XXXIV. — Artikel 46 wordt gewijzigd als volgt :

a) Wat de vóór 1 Augustus 1914 gepensionneerde militairen betreft, geschiedt de herziening met bij het eerste pensioen het aantal annuïteiten te voegen dat met den duur der nieuwe diensten overeenstemt, met daarbij het voordeel der oorlogsjaren. Deze annuïteiten zijn die, vastgesteld bij tabel I, gevoegd bij de wet van 25 Augustus 1920, ter wijziging van die van 23 November 1919, in verband met hunnen laatsten graad; maar zij worden niet opgevoerd met de verhooging toegekend aan den in den graad doorgebrachten werkelijken diensttijd;

b) Het pensioen wegens dienstjaren der vóór 1 Augustus 1914 gepensionneerde militairen, die terug in de gelederen van het werkdadige leger werden opgenomen, hetzij bij eene nieuwe dienstneming, hetzij krachtens een Koninklijk besluit, vervalt van den dag af waarop de belanghebbenden eene soldij of eene wedde hebben getrokken. Het pensioen, waarop zij later kunnen aanspraak maken, wordt berekend overeenkomstig de wet van 23 November 1919, gewijzigd bij die van 25 Augustus 1920 en bij deze wet en voor al de diensten bijeen, die op een militair pensioen recht verleen en ;

c) Wat de vóór 1 Augustus 1914 gepensionneerde militairen betreft, die eene verergering zouden doen gelden van de gebrekkelikheden waarvan zij vóór dien datum aangedaan waren, of het bestaan van nieuwe

d'invalidité correspondant aux infirmités existantes au moment de leur reprise en service, sera évalué et il leur sera alloué, au taux prévu pour leur dernier grade, un supplément de pension d'invalidité, déterminé d'après la validité restante ;

d) La pension des officiers admis à la retraite en vertu de l'arrêté-loi du 4 août 1917, sera révisée et fixée comme celle des officiers qui tombent sous l'application du 1^o du littéra A de l'article 3 de la loi du 23 novembre 1919, complété par la présente loi, à moins qu'une modification ne soit survenue dans leur situation ;

e) Pour les militaires démissionnés ou congédiés avant le 1^{er} août 1914, ayant repris du service au cours de la guerre et qui ne jouissent pas d'une pension pour invalidité, la pension sera liquidée d'après les dispositions de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par celle du 25 août 1920 et par la présente loi, en ce qui concerne les services accomplis depuis le 1^{er} août 1914 et d'après les dispositions antérieures et sur le grade dont l'intéressé était titulaire au moment de sa démission ou de son congédiement, pour les services accomplis avant le 1^{er} août 1914. Le bénéfice prévu à l'article 58 ne sera accordé qu'en raison du dernier grade dont l'intéressé était titulaire au moment de sa démission ou de son congédiement ;

)/ La pension d'ancienneté dont sont titulaires les officiers pensionnés qui ont été admis au bénéfice des dispositions contenues dans l'arrêté royal du 16 septembre 1919, n° 6133, sera majorée au moment où ils seront définitivement relevés de leurs fonctions.

Cette majoration s'établira en multipliant le nombre d'années de service accomplies dans la position prévue par l'arrêté royal prémentionné, par l'annuité correspondant au grade sur lequel leur pension initiale a été cal-

onder den oorlog opgedane gebrekkelijkheden, zal de invaliditeitsgraad bepaald worden die overeenkomt met de lichaamsgebreken die bestonden wanneer zij opnieuw in dienst getreden zijn, en er zal hun, op voet van hunnen laatsten graad, een pensioens-toeslag wegens invaliditeit verleend worden, berekend naar de overblijvende validiteit ;

d) Het pensioen der krachtens het besluit-wet van 4 Augustus 1917 gepensionneerde officieren, zal herzien en vastgesteld worden zooals dit der officieren die onder toepassing vallen van het 1^o van letter A van artikel 3 der wet van 23 November 1919, aangevuld bij deze wet, tenzij hun toestand eene wijziging hebbe ondergaan ;

e) Wat betreft de vóór 1 Augustus 1914 afgetreden of afgedankte militairen, die onder den oorlog op nieuw dienst genomen hebben en geen invaliditeitspensioen trekken, wordt het pensioen uitbetaald volgens de bepalingen der wet van 23 November 1919, gewijzigd bij die van 25 Augustus 1920 en bij deze wet, wat de sedert 1 Augustus 1914 vervulde diensten betreft; en volgens de vroegere beschikkingen en den graad van den belanghebbende op 't oogenblik van zijn ontslag of zijne afdanking, voor de diensten vervuld vóór 1 Augustus 1914.

Het bij artikel 58 voorziene voordeel wordt alleen verleend voor den laatsten graad, waarmede de belanghebbende bekleed was op 't oogenblik van zijn ontslag of zijne afdanking ;

f) Het pensioen wegens dienstjaren der gepensioneerde officieren aan wie het voordeel werd verleend der beschikkingen van het Koninklijk besluit van 16 September 1919, n^o 6138, wordt verhoogd op 't oogenblik dat zij voorgoed uit hunne betrekkingen ontslagen worden.

Deze verhooging wordt vastgesteld door het aantal dienstjaren, vervuld in den bij hoogerstaand Koninklijk besluit voorzienen stand, te vermenigvuldigen door de annuïteit, die overeenkomt met den graad waarnaar hun

cu'ée et telle qu'elle est déterminée par la colonne 2 du tableau I annexé à la loi du 25 août 1920 modifiant celle du 23 novembre 1919, sans toutefois que le total des années de service entrant en ligne de compte pour la pension et la majoration de pension, puisse dépasser le nombre de quarante, bénéfice des années de campagne non compris, et sans que le bénéfice de l'article 58 puisse s'appliquer aux services nouveaux.

Pour les officiers qui ont été admis au bénéfice de l'arrêté royal susdit, sans être titulaires d'une pension d'ancienneté, faute de réunir les conditions exigées par le 4^o de l'article 2 de la présente loi, la majoration sera calculée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, mais en ajoutant aux services comptant pour cette majoration, leurs services effectifs antérieurs, avec le bénéfice prévu pour les années de campagne par les articles 51 et 52 ;

g) La pension des officiers qui ont été admis avant l'armistice dans le cadre de réserve des ingénieurs d'artillerie, sera fixée ou révisée d'après les dispositions de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par celle du 25 août 1920 et par la présente loi et sur le grade auquel ils étaient assimilés au moment où ils ont été démobilisés ;

h) Les officiers de réserve pensionnés qui se soumettent à des rappels en temps de paix, pourront obtenir une revision de leur pension d'ancienneté, en raison des services effectifs complémentaires ainsi accomplis ; cette revision s'effectuera sur le grade dont ils étaient revêtus au moment de leur mise à la retraite.

De même, ceux de ces officiers qui sont pensionnés pour invalidité seulement, pourront obtenir une pension d'ancienneté si les services effectifs complémentaires ainsi accomplis, ajoutés à leurs services effectifs antérieurs, viennent à leur ouvrir des droits à cette pension ; celle-ci sera calculée sur le même grade que la

première pension. Le premier pensionnement sera déterminé en vertu de la loi du 25 août 1920 modifiant celle du 23 novembre 1919, sans toutefois que le total des années de service entrant en ligne de compte pour la pension et la majoration de pension, puisse dépasser le nombre de quarante, bénéfice des années de campagne non compris, et sans que le bénéfice de l'article 58 puisse s'appliquer aux services nouveaux.

Pour les officiers qui ont été admis au bénéfice de l'arrêté royal susdit, sans être titulaires d'une pension d'ancienneté, faute de réunir les conditions exigées par le 4^o de l'article 2 de la présente loi, la majoration sera calculée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, mais en ajoutant aux services comptant pour cette majoration, leurs services effectifs antérieurs, avec le bénéfice prévu pour les années de campagne par les articles 51 et 52 ;

g) La pension des officiers qui ont été admis avant l'armistice dans le cadre de réserve des ingénieurs d'artillerie, sera fixée ou révisée d'après les dispositions de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par celle du 25 août 1920 et par la présente loi et sur le grade auquel ils étaient assimilés au moment où ils ont été démobilisés ;

h) Les officiers de réserve pensionnés qui se soumettent à des rappels en temps de paix, pourront obtenir une revision de leur pension d'ancienneté, en raison des services effectifs complémentaires ainsi accomplis ; cette revision s'effectuera sur le grade dont ils étaient revêtus au moment de leur mise à la retraite.

De même, ceux de ces officiers qui sont pensionnés pour invalidité seulement, pourront obtenir une pension d'ancienneté si les services effectifs complémentaires ainsi accomplis, ajoutés à leurs services effectifs antérieurs, viennent à leur ouvrir des droits à cette pension ; celle-ci sera calculée sur le même grade que la

pension d'invalidité qui leur a été primitivement accordée;

i) Les officiers de réserve mentionnés au littéra *h* ci-dessus, pourront obtenir une majoration de la pension d'invalidité dont ils jouissent, si les fatigues, dangers ou accidents résultant du service inhérents aux rappels effectués en temps de paix et ayant donné lieu, au cours de ces derniers, à constatation régulière, ont aggravé de 10 p. c. au moins les affections qui ont motivé les droits à cette pension ou ont provoqué des affections nouvelles entraînant une invalidité de 10 p. c. au moins; cette majoration sera réglée d'après le grade dont ces officiers de réserve étaient revêtus au moment où se sont ouverts les droits nouveaux.

XXXV. — L'article 53 est modifié comme suit :

La supputation du bénéfice prévu par les articles 51 et 52 s'établit, pour chacun d'eux, en totalisant les périodes de service à faire valoir.

La fraction d'année que comporte éventuellement le total sera comptée pour un an, en ce qui regarde le bénéfice prévu par l'article 51; la fraction de mois sera comptée pour un mois, en ce qui regarde le bénéfice prévu par l'article 52.

En outre, il sera compté une année supplémentaire aux militaires ayant pris part à la campagne de 1870.

XXXVI. — L'article 57 est modifié comme suit :

Les pensions du personnel subalterne du corps de la gendarmerie, ainsi que les pensions de leurs veuves, orphelins et autres ayants droit éventuels, sont réglées d'après les assimilations de grade ci-après :

a) Les sous-officiers au grade d'adjudant ;

b) Les brigadiers au grade de sergent-major ;

het invaliditeitspensioen dat hun eerst werd toegekend ;

i) De bij bovenstaande littera *h* vermelde reserve-officiëren kunnen eene verhooging verkrijgen van het invaliditeitspensioen dat zij genieten, indien de vermoeienissen, gevaren of ongevallen ingevolge den dienst, opgelegd door de wederoproeping in vreedstijd, en in die onder deze wederoproeping regelmatig werden vastgesteld, de aandoening, welke tot de rechten op bovenstaand pensioen heeft aanleiding gegeven, ten minste met 10 t. h. hebben verergerd, of nieuwe aandoeningen, gevolg van eene invaliditeit van ten minste 10 t. h. hebben doen ontstaan ; deze verhooging wordt geregeld volgens den graad van die reserve-officiëren wanneer de nieuwe rechten ontstaan zijn.

XXXV. — Artikel 53 wordt gewijzigd als volgt :

De berekening van het bij de artikelen 51 en 52 voorziene voordeel geschiedt voor elk artikel door samenstelling van de in aanmerking te nemen diensttermijnen.

Het jaaronderdeel, bekomen in de berekening der diensten, die het bij artikel 51 voorziene voordeel verleenent, telt voor één jaar ; voor de diensten, die aanleiding geven tot het bij artikel 52 voorziene voordeel, komt het maandonderdeel in aanmerking voor ééne maand.

Daarenboven, wordt er nog één jaar geteld voor de militairen, die den veldtocht van 1870 hebben medegemaakt.

XXXVI. — Artikel 57 wordt gewijzigd als volgt :

De pensioenen van het lager personeel van het Gendarmeriekorps, evenals de pensioenen hunner weduwen, weezen en andere gebeurlijke rechthebbers, worden geregeld volgens de onderstaande graadgelijkstellingen :

a) De onderofficiëren met den graad van adjudant ;

b) De brigadiers met den graad van sergeant-majoor ;

c) Les gendarmes au grade de sergent.

XXXVII. — Les modifications suivantes sont apportées à l'article 58 :

1^o Le pénultième alinéa est rédigé comme suit :

Sauf dans les cas d'application des 1^o et 5^o de l'article 3 il ne pourra jamais être attribué à un militaire d'un grade déterminé, une pension inférieure à celle qu'il aurait obtenue dans un des grades précédents, même s'il n'en a pas exercé les fonctions.

En conséquence, si la pension est calculée sur un grade dont l'intéressé a été précédemment revêtu, c'est la date de promotion à ce grade qui sert de base à la majoration prévue par le tableau ci-dessus ; si la pension est calculée sur un grade dont l'intéressé n'a pas exercé les fonctions, cette majoration se compte à dater de la promotion au grade qu'il occupe au moment de sa mise à la retraite ;

2^o Dans le dernier alinéa les mots « prévue par l'article 54 » sont remplacés par « prévue par le présent article » et les mots « capitaines commandants et assimilés à ce grade » sont remplacés par « capitaines commandants, capitaines en premier, capitaines et assimilés à ces grades ».

XXXVIII. — L'article 59 est modifié comme suit :

Les rentes afférentes aux ordres nationaux décernés aux militaires d'un rang inférieur à celui d'officier, ou aux militaires qui ont été replacés à ce rang par suite du retrait d'une commission d'officier, sont fixées aux taux suivants :

Ordre de Léopold II .	100 francs.
Ordre de la Couronne .	150 »
Ordre de Léopold .	200 »

Ces rentes peuvent être cumulées.

c) De gendarmen met den graad van sergeant.

XXXVII. — Artikel 58 wordt gewijzigd als volgt :

1^o Het voorlaatste lid luidt als volgt :

Behalve bij toepassing van het 1^o en het 5^o van artikel 3, mag er een militair van bepaalden graad nooit een pensioen toegekend worden, lager dan het pensioen, dat hij zou verkregen hebben in een der vorige graden, zelfs indien hij er den dienst niet had van waargenomen.

Wordt, dienvolgens, het pensioen berekend naar eenen graad, waarmede de belanghebbende vroeger bekleed was, dan wordt de bij hoogerstaande tabel voorziene verhooging verleend op grond van den datum der bevordering tot dien graad; wordt het pensioen berekend naar eenen graad, waarvan de belanghebbende den dienst niet heeft uitgeoefend, dan wordt deze verhooging geteld vanaf den datum der bevordering tot den graad, waarmede hij op 't oogenblik van zijne pensionneering bekleed is ;

2^o In het laatste lid worden de woorden « bij artikel 54 voorziene » vervangen door « bij dit artikel voorziene » en de woorden « de kapiteins-commandanten en met dien graad gelijkgestelden » worden vervangen door « de kapiteins-commandanten, eerste kapiteins, kapiteins en met die graden gelijkgestelden ».

XXXVIII. — Artikel 59 wordt gewijzigd als volgt :

De aan de nationale orden verbonden renten, verleend aan de militairen beneden den graad van officier of aan de militairen, die tot dien rang werden terugverlaagd, ingevolge de intrekking eener aanstelling tot officier, worden op onderstaande bedragen vastgesteld:

Ordre van Leopold II .	100 frank.
Kroonorde	150 »
Leopoldsorde	200 »

Deze renten kunnen samengaan.

Lorsqu'un militaire de rang inférieur à celui d'officier, titulaire, même à titre posthume, d'un ou plusieurs des ordres prémentionnés avec attribution de la palme, est disparu, décédé, ou vient à décéder, dans les conditions ouvrant à la veuve, aux orphelins, ou autres ayants droit de cette dernière catégorie des droits à la pension prévue par la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi, cette pension sera majorée d'une somme équivalente à la moitié de la rente ou des rentes afférentes aux ordres susdits attribués au défunt.

Cette majoration prendra cours à la même date que la pension, ou à partir du 1^{er} décembre 1919 si la pension a pris cours avant cette date.

Si la veuve, les orphelins ou autres ayants droit envisagés ne bénéficient pas de la pension, ils recevront une rente égale à la moitié de celle qui est afférente aux ordres décernés avec attribution de la palme, au militaire en cause.

Un arrêté royal déterminera la date à laquelle cette rente prendra cours, ainsi que la manière dont seront justifiés les droits prévus par le présent article.

XXXIX. — L'article 61 est complété comme suit :

On agira de même dans le cas où les avances faites aux veuves ou autres ayants droit y assimilés ont été imputées sur un budget autre que celui de la guerre ou de la défense nationale. En ce cas aussi, l'excédent restera acquis si, à la date de la cessation du paiement de ces avances, les sommes reçues réglementairement sont supérieures aux droits nouveaux.

XL. — L'article 63, modifié par l'article 3 de la loi du 9 août 1920, est rédigé comme suit :

Les pensions et allocations militaires sont personnelles et viagères ; elles sont incessibles et insaisissables, excepté en cas de débet envers l'État ou dans les circonstances prévues par

Wanneer een militair beneden den graad van officier, houder van een of meer nationale orden met palm, zelfs na zijnen dood verleend, is verdwenen, overleden of komt te overlijden onder omstandigheden die aan de weduwe, de weezen of andere rechthebbenden dezer laatste categorie rechten geven op het pensioen voorzien bij de wet van 23 November 1919, gewijzigd door deze wet, wordt dit pensioen verhoogd met eene som gelijk aan de helft der rente of renten voor gezegde orden, aan den overledene verleend.

Deze verhooging geldt vanaf den zelfden datum als het pensioen, of vanaf 1 December 1919 indien het pensioen vóór dezen datum is ingegaan.

Indien de weduwe, de weezen of andere rechthebbenden het pensioen niet bekomen, dan ontvangen zij eene rente gelijk aan de helft van die voor de orden met palm verleend, aan den betrokken militair.

Bij Koninklijk besluit wordt bepaald op welken datum deze rente ingaat en op welke wijze de bij dit artikel voorziene rechten moeten bewezen worden.

XXXIX. — Artikel 61 wordt aangevuld als volgt :

Hetzelfde geldt wanneer de voorschotten, verleend aan de weduwen of andere daarmede gelijkgestelde rechthebbenden ten laste vallen eener andere begroting dan die van Oorlog of van Landsverdediging. Ook, in dit geval, blijft het overschot hun ten goede, indien de regelmatig getrokken sommen op den dag dat de uitbetaling van die voorschotten werd gestaakt, grooter zijn dan de nieuwe rechten.

XL. — Artikel 63, gewijzigd bij artikel 3 der wet van 9 Augustus 1920, wordt gelezen als volgt :

De militaire pensioenen en tegemoetkomingen zijn persoonlijk en levenslang ; zij zijn onafstaanbaar en onaantastbaar, behalve in geval van schuld jegens den Staat of in de bij

les articles 203, 205 et 214 du Code civil ou en vue d'assurer l'exécution des obligations résultant des contrats conclus conformément à l'article 1^{er} de la loi du 9 août 1920 relative aux opérations de prêt à faire aux invalides de la guerre.

Dans les trois cas, les pensions et allocations sont passibles de retenues qui ne peuvent excéder le cinquième de leur montant pour cause de débet, le tiers pour aliment et le tiers pour l'exécution des obligations.

En aucun cas, l'ensemble des retenues ne pourra dépasser les deux tiers des pensions et allocations.

Si cette quotité était dépassée, il y aurait lieu à réduction des retenues en proportion du montant de chacune fixé d'après les quotités ci-dessus.

Hors les cas prévus par la loi, le droit à la jouissance d'une pension ou d'une allocation ne peut résulter de l'extinction du droit revenant précédemment à un ayant droit quelconque.

XXI. — Le deuxième alinéa de l'article 64 est supprimé.

XXII. — L'article 65 est modifié comme suit :

1^o Le droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions, allocations ou rentes est suspendu :

a) Par la condamnation à une peine criminelle, pendant la durée de la peine ;

b) Lorsque sous le coup de poursuites judiciaires ou de condamnation à une peine d'emprisonnement, l'intéressé réside en pays étranger ;

c) Lorsque l'ayant droit aura été déchu de la puissance paternelle pendant la durée de la déchéance, et lorsqu'il aura été jugé indigne, sur rapport motivé, ainsi qu'il est prévu aux articles 13 et 26 de la loi du 23 novembre 1919, modifiés par la présente loi.

de artikelen 203, 205 en 214 van het Burgerlijk Wetboek voorziene omstandigheden, o. om de uitvoering der verplichtingen te verzekeren, ingevolge de overeenkomsten, gesloten overeenkomstig artikel 1 der wet van 9 Augustus 1920 op de leeningen toe te staan aan de oorlogsinvaliden.

In de drie gevallen, kunnen er op de pensioenen en tegemoetkomingen afhoudingen gedaan worden, die, uit hoofde van schuld, geen vijfde, van levensonderhoud en van uitvoering der verplichtingen, geen derde van het bedrag er van mogen te boven gaan.

In geen geval, mogen al de afhoudingen bijeen de twee derden der pensioenen en toekenningen overtreffen.

Moesten de afhoudingen dit aandeel te boven gaan, dan zouden zij dienen verminderd in de mate van het op bovenstaanden voet voor elke afhouding vastgesteld bedrag.

Buiten de bij de wet voorziene gevallen, kan het recht op het genot van een pensioen of van eene tegemoetkoming niet ontstaan uit het vervallen van het recht, dat vroeger aan om 't even welken rechthebbende toekwam.

XXI. — Het tweede lid van artikel 64 wordt ingetrokken.

XXII. — Artikel 65 wordt gewijzigd als volgt :

1^o Het recht op het bekomen of op het genot der militaire pensioenen, tegemoetkomingen of renten, wordt onderbroken :

a) Bij veroordeeling tot eene lijfstraf, onder den duur der straf ;

b) Indien de belanghebbende buiten het land verblijft, wanneer hij rechterlijk vervolgd wordt of tot eene gevangenisstraf veroordeeld is ;

c) Wanneer de rechthebbende van de ouderlijke macht ontzet is, gedurende de ontzetting, en wanneer hij onwaardig werd geoordeeld, op gemotiveerd verslag, zooals voorzien is bij de artikelen 13 en 26 der wet van 23 November 1919, gewijzigd door deze wet.

d) Par les circonstances qui font perdre la qualité de Belge, pendant la privation de cette qualité ; toutefois, les droits restent entiers pour les veuves ou autres ayants droits y assimilés qui, par suite du décès de l'époux, recouvrent une nationalité autre que celle d'un pays ayant été en guerre avec la Belgique de 1914 à 1919, ou acquièrent cette nationalité par un nouveau mariage, pour autant que les intéressés n'aient pas droit à une pension analogue servie par un Gouvernement étranger ;

2° Les dispositions de la loi du 23 novembre 1919 modifiée par la présente loi, relatives aux pensions d'invalidité et aux pensions de veuves et orphelins, sont applicables aux étrangers admis à servir à ce titre dans les rangs de l'armée belge, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins ;

3° Les enfants mineurs dont la mère est privée de la pension pour une des causes prévues au présent article, seront, pendant la durée de cette privation, considérés comme orphelins.

e) Pendant la durée du mariage, pour la veuve remariée à un sujet de pays ayant été en guerre avec la Belgique de 1914 à 1918 et qui n'est restée Belge qu'en se réclamant des dispositions de la loi du 15 mai 1922 sur l'acquisition et la perte de la nationalité belge.

XLIII. — L'article 66 est complété comme suit :

Est autorisé, de même, le cumul du traitement ou de la solde d'activité avec la pension d'invalidité, pour les militaires atteints de blessures provenant d'événements de guerre ou d'infirmités causées ou aggravées par les fatigues, accidents ou dangers du service militaire en temps de guerre et néanmoins admis à rester au service actif, conformément aux dispositions

d) Door de omstandigheden waaruit verlies der hoedanigheid van Belg volgt, gedurende de berooving van deze hoedanigheid ; de rechten blijven, echter, algeheel voor de weduwen of andere daarmee gelijkgestelde rechthebbers, die door het overlijden van den echtgenoot eene andere nationaliteit verkrijgen dan die van een der landen, die van 1914 tot 1919 tegen België oorlog hebben gevoerd, of die deze nationaliteit verkrijgen door een nieuw huwelijk, voor zooveel de belanghebbers geen recht hebben op een door eene andere Regeering toegestaan dergelijk pensioen ;

2° De beschikkingen der wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet, betreffende de invaliditeitspensioenen, en de pensioenen voor weduwen en weezen, zijn toepasselijk op de vreemdelingen, die in die hoedanigheid bij het leger mogen dienen, evenals aan hunne weduwen en weezen ;

3° De minderjarige kinderen wier moeder voor eene der bij dit artikel voorziene oorzaken, van het pensioen beroofd wordt, worden onder den duur dezer berooving, beschouwd als weezen.

e) Tijdens den duur van het huwelijk, voor de weduwe die hertrouwd is met eenen onderdaan van een land, dat van 1914 tot 1918 tegen België oorlog heeft gevoerd, en die slechts Belgische vrouw is gebleven door zich te beroepen op de bepalingen der wet van 15 Mei 1922 betreffende de vererving en het verlies van de Belgische nationaliteit.

XLIII. — Artikel 66 wordt aangevuld als volgt :

Evenzoo mag de activiteits-wedde of soldij samengaan met het invaliditeitspensioen, voor de militairen met in oorlogsgebeurtenissen ontvangen kwetsuren, of die aangedaan zijn van gebrekkelijkheden, veroorzaakt of verergerd door de vermoenissen, gevaren of ongevallen van den militairen dienst in oorlogstijd, en die niettemin in werkelijken dienst mogen

de l'article 8 de la loi du 23 novembre 1919, modifié par la présente loi.

Les officiers de réserve pensionnés qui se soumettent à des rappels peuvent cumuler la pension d'invalidité avec le traitement auquel ils ont droit du chef de ces rappels.

XLIV. — L'article 67 est modifié comme suit :

1^o La formation et le fonctionnement des commissions chargées de statuer sur les droits aux pensions pour cause de blessures ou d'infirmités, sont déterminées par un arrêté royal. Ces commissions comprennent, pour l'examen des militaires et assimilés ayant participé à la campagne, un tiers au moins d'invalides de guerre, en jouissance d'une pension définitive ou en possession de droits à cette pension ;

2^o Un arrêté royal déterminera, de même, la formation et le fonctionnement des commissions qui seront chargées de statuer sur les droits des veuves, orphelins, ascendants et autres ayants droit y assimilés, aux pensions ou allocations prévues par la loi, dans tous les cas où ces droits ne seront pas établis de façon certaine par les éléments du dossier constitué au Département de la Défense nationale ;

3^o Les décisions des commissions mentionnées aux 1^o et 2^o ci-dessus, seront susceptibles d'appel ; le recours sera porté devant une juridiction supérieure, statuant en dernier ressort.

Pour les causes concernant des militaires et assimilés ayant participé à la campagne, ou les ayants droit de ceux-ci, cette juridiction pourra comprendre une ou deux chambres qui seront composées chacune de : un magistrat, deux officiers ou fonctionnaires, un médecin militaire, deux invalides répondant aux conditions déterminées au 1^o du présent article ;

blijven, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 8 der wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet.

De gepensioneerde reserveofficieren, die er in toestemmen terug onder de wapens geroepen te worden, mogen het invaliditeitspensioen en de aan deze wederoproeping verbonden wedde te gelijk genieten.

XLIV. — Artikel 67 wordt gewijzigd als volgt :

1^o De inrichting en de werking der commissies, die gelast zijn te beslissen over de rechten op de pensioenen voor kwetsuren of gebrekkelijkheden, worden bij een Koninklijk besluit vastgesteld. Voor het onderzoek der militairen en gelijkgestelden, die den veldtocht hebben medegemaakt, begripen deze commissies ten minste, een derde oorlogsinvaliden, die een definitief pensioen trekken of rechten op dit pensioen bezitten ;

2^o Een Koninklijk besluit zal eveneens de inrichting en de werking bepalen der Commissies, die gelast zijn te beslissen over de rechten van de weduwen, weezen, verwanten in opgaande lijn en andere daarmede gelijkgestelde rechthebbenden, op de bij de wet voorziene pensioenen of tegenmoetkomsten, in al de gevallen waarin deze rechten niet op onbetwispbare wijze blijken, uit de stukken van het bij het Departement van Landsverdediging opgemaakt dossier.

3^o Tegen de beslissingen van de bij bovenstaande 1^o en 2^o vermelde commissiën mag beroep aangeteekend worden ; het beroep moet ingediend worden bij eene hooger rechtscollege, dat in laatsten aanleg uitspraak doet.

Voor de zaken betreffende militairen of gelijkgestelden die aan den oorlog hebben deelgenomen, of betreffende dezer rechthebbenden, kan dit rechtscollege eene of twee kamers omvatten, waarvan elke bestaat uit een magistraat, twee officieren of ambtenaren, een militairen doctor, twee invaliden voldoende aan de vereischten gesteld bij n^o 1^o van dit artikel ;

4° L'instruction de toutes les affaires devant les commissions prévues au présent article se fera sans frais.

XLV. — La loi du 23 novembre 1919 est complétée par un article 69, rédigé comme suit :

Lorsque, à la suite d'attentats criminels commis, provoqués ou favorisés par des Allemands, des militaires et assimilés se trouvant en service ou en mission sur le territoire allemand, seront atteints de blessures ou infirmités, ou perdront la vie, les taux des pensions et allocations prévues aux titres II et III de la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la présente loi, seront fixés comme suit :

a) La pension d'invalidité sera réglée conformément aux dispositions de l'article 30 de cette loi et du tableau II y annexé, applicables aux militaires en service avant l'armistice et pour lesquels l'origine de l'invalidité se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919 exclusivement ;

b) La pension des veuves, orphelins et ayants droit analogues, sera réglée conformément aux dispositions de l'article 36 de la même loi et du tableau III y annexé, applicables aux veuves des militaires décédés des suites de blessures reçues, d'accidents éprouvés ou de maladies contractées ou aggravées depuis le 1^{er} août 1914 jusqu'au 29 septembre 1919 inclus ;

c) L'allocation due aux ascendants et ayants droit de cette catégorie, sera portée au taux spécial déterminé par les articles 39 et 40 de la loi précitée.

ART. 2.

L'article 6 de la loi du 25 août 1920, relative aux pensions militaires, est modifié comme suit :

Le traitement servant de base à la pension est le maximum attribué au

4° Het onderzoek van alle zaken vóór de bij deze artikel voorziene commissiën is kosteloos.

XLV. — De wet van 23 November 1919 wordt aangevuld door een artikel 69, luidende als volgt :

Wanneer militairen of gelijkgestelden, die zich in dienst of met opdracht op het Duitsch grondgebied bevinden, ten gevolge van misdadige aanslagen, door Duitschers bedreven, uitgelokt of begunstigd, kwetsuren of gebrekkigheden opdoen, of het leven verliezen, worden de bedragen der pensioenen en tegemoetkomingen, voorzien bij de titels II en III der wet van 23 November 1919, gewijzigd bij deze wet, bepaald als volgt :

a) Het invaliditeitspensioen wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 dezer wet en van de er bijgevoegde tabel II, toepasselijk op de vóór den wapenstilstand in dienst zijnde militairen, en wier invaliditeit ontstond tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919, niet inbegrepen ;

b) Het pensioen der weduwen, wezen en soortgelijke rechthebbenden wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 36 derzelfde wet en van de er bijgevoegde tabel III, toepasselijk op de weduwen der militairen, overleden ten gevolge van ontvangen kwetsuren, ondergane ongevallen, of opgedane of verergerde ziekten, sedert 1 Augustus 1914 tot en met 29 September 1919 ;

c) De aan de opgaande verwanten en rechthebbenden dezer categorie verschuldigde tegemoetkoming wordt gebracht op het bijzonder bedrag, vastgesteld bij de artikelen 39 en 40 van bedoelde wet.

ART. 2.

Artikel 6* der wet van 25 Augustus 1920 op de militaire pensioenen wordt gewijzigd als volgt :

Het pensioen wordt berekend op grond der hoogste wedde verbonden

grade dont l'intéressé est porteur ou auquel il est assimilé, au moment de sa mise à la pension.

Toutefois, à partir du 1^{er} mai 1922, le traitement servant de base à la pension des capitaines et assimilés est, pour ceux de ces officiers qui comptent six années au moins d'activité, dans le grade ou trois années seulement s'ils sont atteints par la limite d'âge, le maximum du traitement attribué à ce grade, il est le maximum du traitement pouvant être attribué aux capitaines ayant six années de grade, pour ceux de ces officiers qui comptent moins de six années d'activité dans le grade.

D'autre part, la pension d'ancienneté des chefs de musique non assimilés aux officiers, des sous-chefs de musique, des musiciens, des clairons et trompettes, des adjudants, des premiers maréchaux des logis chefs et des maréchaux des logis chefs de gendarmerie, sera réglée sur le traitement maximum qui leur est attribué, à moins que les intéressés n'aient avantage à se voir appliquer la disposition prévue au premier alinéa ci-dessus.

Toutefois, lorsque leur pension sera réglée sur le traitement maximum qui leur est attribué, les sous-officiers précités de la gendarmerie seront exclus du bénéfice de l'article 29 de la loi du 23 novembre 1919.

ART. 3.

Les modifications suivantes sont apportées aux tableaux annexés à la loi du 23 novembre 1919, modifiée par la loi du 25 août 1920 :

TABEAU I. — Remplacer le 1^o de la troisième colonne (observations) par « voir article 58 modifié de la loi du 25 novembre 1919 et article 6 modifié de la loi du 25 août 1902 sur les pensions militaires ».

TABEAU II. — Dans la colonne 50 p. c. en regard de « général-major » remplacer 2,360 par « 2,320 ».

TABLEAUX II et III. — a) Remplacer « capitaine commandant » par « capi-

aan den graad, waarmee de belanghebbende op het oogenblik zijner pensionneering bekleed of gelijkgesteld is.

Vanaf 1 Mei 1922 wordt echter het pensioen der kapiteins en gelijkgestelden berekend voor degenen van die officieren met ten minste zes jaar werkelijken dienst in den graad, of slechts drie jaar indien zij den leeftijd voor het pensioen hebben bereikt, op grond der hoogste, aan dien graad verbonden wedde; voor diegenen van die officieren zonder zes jaar werkelijken dienst in den graad, wordt het pensioen berekend op grond der hoogste wedde die kan toegekend worden aan de kapiteins met zes jaar graad.

Anderzijds wordt het ouderdomspensioen der niet met de officieren gelijkgestelde muziekmeesters, der ondermuziekmeesters, muzikanten, hoornblazers en trompetters, adjudanten, eerste hoofdwachtmeesters en hoofdwachtmeesters der gendarmerie, berekend op de hun toegekende hoogste wedde, tenzij de toepassing van de bij bovenstaand eerste lid voorziene bepaling voor de belanghebbenden voordeliger zij.

Echter, wanneer hun pensioen wordt geregeld naar de maximumwedde die hun is toegekend, wordt het voordeel van artikel 29 der wet van 23 November 1919 aan gezegde onderofficieren der gendarmerie niet toegekend.

ART. 3.

De volgende wijzigingen worden gebracht in de tabellen gevoegd bij de wet van 23 November 1919, gewijzigd door de wet van 25 Augustus 1920 :

TABEL I. — N^o 1^o der derde kolom (aanmerkingen) te vervangen door : « zie het gewijzigd artikel 58 der wet van 25 November 1919 en het gewijzigd artikel 6 der wet van 25 Augustus 1920 op de militaire pensioenen ».

TABEL II. — In de kolom 50 t. h. tegenover « generaal-majoor » 2,360 te vervangen door « 2,320 ».

TABELLEN II en III. — a) « Kapitein-commandant » te vervangen door

taine commandant, capitaine en premier, capitaine ayant au moins six années d'activité dans le grade » ;

b) Remplacer « capitaine en second » par « capitaine en second, capitaine ayant moins de six années d'activité dans le grade ».

ART. 4.

Les dispositions non abrogées des lois du 23 novembre 1919, du 25 août 1920, et celles des articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi, seront coordonnées par arrêté royal et publiées au *Moniteur*.

ART. 5.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 1^{er} juin 1919 établissant une dotation au profit des combattants de la guerre de 1914-1918 ; sauf stipulation différente, ces modifications sortiront leurs effets à la même date que la susdite loi :

A. L'article 9 est modifié comme suit :

Cette rente sera de 100 francs par an pour le premier chevron et de 50 francs pour les autres chevrons ; elle prendra cours :

1^o Pour les militaires, en service ou ayant quitté le service, le premier jour du mois suivant celui où ils atteindront :

a) L'âge de cinquante-cinq ans, s'ils ont un, deux, trois ou quatre chevrons ;

b) L'âge de cinquante ans, s'ils ont cinq, six, sept ou huit chevrons ;

c) L'âge de cinquante ans, quel que soit le nombre de chevrons, s'ils sont en jouissance d'une pension définitive d'invalidité ou en possession de droits à cette pension ;

2^o Pour les infirmières, le premier jour du mois suivant celui où elles

« kapitein-commandant, eerste kapitein, kapitein met ten minsten zes jaar werkelijken dienst in den graad » ;

b) « Tweede kapitein » te vervangen door « tweede kapitein, kapitein met minder dan zes jaar werkelijken dienst in den graad ».

ART. 4.

De niet ingetrokken beschikkingen der wetten van 23 November 1919, van 25 Augustus 1920 en die van de artikelen 1, 2 en 3 van deze wet, zullen bij Koninklijk besluit samengeordend en door den *Moniteur* bekend gemaakt worden.

ART. 5.

In de wet van 1 Juli 1919, houdende instelling eener begiftiging ten voordeele der strijders van den oorlog 1914-1918, worden de volgende wijzigingen gebracht ; behoudens strijdige bepaling worden deze wijzigingen van kracht op denzelfden datum als bovengemelde wet :

A. Artikel 9 wordt gewijzigd als volgt :

Deze rente bedraagt 100 frank per jaar voor het eerste chevron en 50 frank voor de volgende chevrons ; zij gaat in :

1^o Voor de al of niet onder dienst zijnde militairen, den eersten dag der maand na die waarin zij :

a) Met één, twee, drie of vier chevrons, vijf en vijftig jaar oud worden ;

b) Met vijf, zes, zeven of acht chevrons, den ouderdom van vijftig jaar bereiken ;

c) Met een vast invaliditeitspensioen of met rechten op dit pensioen, welk het getal chevrons ook zij, vijftig jaar oud worden ;

2^o Voor de verpleegsters, den eersten dag der maand na die waarin

atteignent l'âge de cinquante-cinq ans, quel que soit le nombre de chevrons.

B. Il est ajouté un article 11bis rédigé comme suit :

ART. 11bis. — Lorsque le défunt laisse des enfants mineurs issus d'un mariage antérieur, la rente à laquelle aurait droit la veuve, se partage également entre les deux lits.

Une des parts est attribuée aux enfants du premier lit, jusqu'à ce que le plus jeune ait atteint l'âge de dix-huit ans ; l'autre est attribuée à la veuve et, à son défaut, aux enfants issus de son mariage avec le défunt.

Lorsque le droit à la rente s'éteint dans une des branches, la part de cette dernière s'ajoute à la part de la branche restante si celle-ci se trouve encore en possession de droits à la rente.

En cas de pluralité de mariages antérieurs, le partage de la rente s'effectue d'après les mêmes règles.

C. L'article 12 est modifié comme suit :

En cas de séparation de corps prononcée à la requête du mari, la veuve d'un militaire ne peut prétendre à la rente des chevrons. Dans ce cas et dans celui du divorce, les enfants, s'il y en a, seront considérés comme orphelins.

D. L'article 13 est modifié comme suit :

La veuve qui contracte un nouveau mariage conserve ses droits à la rente.

En aucun cas et pour quelque motif que ce soit, une veuve ne pourra cumuler deux rentes sur sa tête, au titre de la loi du 1^{er} juin 1919 modifiée par la présente loi.

E. Il est ajouté un article 14bis rédigé comme suit :

ART. 14bis. — Les enfants naturels reconnus ou légitimés par application

zij hun vijf en vijftigste jaar bereiken, om 't even hoeveel frontchevrons zij hebben.

B. Onderstaande artikel 11bis wordt toegevoegd :

ART. 11bis. — Wanneer de overledene, minderjarige uit een vroeger huwelijk gesproten kinderen nalaat, wordt de rente, waarop de weduwe recht zou hebben, gelijkmatig tusschen de twee bedden verdeeld.

Een der aandeelen wordt toegekend aan de kinderen van het eerste bed totdat het jongste kind den ouderdom van achttien jaar bereikt heeft ; het andere wordt toegekend aan de weduwe en, bij dezer ontstentenis, aan de uit haar huwelijk met den afgestorvene gesproten kinderen.

Wanneer het recht op de rente in een der takken verdwijnt, wordt het deel van dezen laatste bij het deel van den overblijvenden tak gevoegd, indien deze nog rechten op de rente bezit.

In geval van verscheidene vroegere huwelijken, geschiedt de verdeling van het pensioen volgens dezelfde regelen.

C. Artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :

In geval van scheiding van tafel en bed uitgesproken op verzoek van den echtgenoot, kan de weduwe van een militair geene aanspraak maken op de rente voor frontstrepes. In dit geval en in geval van echtscheiding worden de kinderen, die er mochten zijn, als weezen beschouwd.

D. Artikel 13 wordt gewijzigd als volgt :

De weduwe die hertrouwt behoudt hare rechten op de rente.

In geen geval en om 't even welke reden mag eene weduwe twee renten op haar hoofd vereenigen, krachtens de wet van 1 Juni 1919, gewijzigd bij deze wet.

E. Er komt een artikel 14bis bij, opgesteld als volgt :

ART. 14bis. — De bij toepassing der wet van 29 Juli 1921 erkende of gewet-

de la loi du 29 juillet 1921, ont droit à la rente dans les mêmes conditions que les orphelins.

Pour avoir droit au bénéfice des dispositions qui précèdent, il faut que les enfants naturels aient été conçus avant le fait qui donne ouverture à la rente et qu'ils aient été reconnus dans les deux mois de leur naissance.

En ce qui concerne les enfants naturels nés avant le 8 août 1919, il suffit que la reconnaissance ait eu lieu antérieurement au 8 octobre 1919.

En cas de reconnaissance judiciaire il faut que la conception soit antérieure au fait qui donne ouverture à la pension.

La reconnaissance de l'enfant sera admise dans les six mois qui suivront la promulgation de la présente loi, si des circonstances de fait dûment justifiées l'ont empêchée jusqu'ici.

ART. 14^{ter}. — Si le défunt laisse plusieurs ayants droit prévus à l'article 14^{bis}, la rente se partage également entre eux.

S'il y a une veuve ou des enfants légitimes, le partage de la rente s'effectue d'après les dispositions prévues à l'article 11^{bis}; une part est attribuée à l'ensemble des enfants naturels reconnus ou légitimés.

F. L'article 17 est complété comme suit :

Il en sera de même pour les ayants droit prévus à l'article 14^{bis}.

G. L'article 22 est modifié comme suit :

Les dispositions de l'article 65 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires modifié par la présente loi, sont applicables à la rente des chevrons de front.

Bruxelles, le 19 juillet 1923.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Paul NEVEN,

BOUCHERY.

tigde onwettige kinderen hebben recht op de rente onder dezelfde voorwaarden als de weezen.

Om op het voordeel van bovenstaande bepalingen recht te hebben, moeten de onwettige kinderen, vóór het feit dat op de rente recht verleent, verwekt en binnen twee maanden na hunne geboorte erkend zijn geworden. Wat de vóór 8 Augustus 1919 geboren onwettige kinderen betreft, is het voldoende dat de erkenning vóór 8 October 1919 is geschied.

In geval van gerechtelijke erkenning moet de verwekking ouder zijn dan het feit, dat op het pensioen recht verleent.

De erkenning van het kind zal binnen zes maanden na de afkondiging van deze wet worden aanvaard, indien behoorlijk gerechtvaardigde daadwerkelijke omstandigheden zulks tot nog toe verhinderd hebben.

ART. 14^{ter}. — Laat de overledene verscheidene bij artikel 14^{bis} voorziene rechthebbenden na, dan wordt de rente gelijkelijk onder hen verdeeld.

Is er eene weduwe of zijn er wettige kinderen, dan wordt de rente verdeeld volgens de bij artikel 11^{bis} voorziene bepalingen; één aandeel wordt toegekend aan de erkende of gewettigde natuurlijke kinderen te zamen.

F. Artikel 17 wordt aangevuld als volgt :

Hetzelfde geldt voor de bij artikel 14^{bis} voorziene rechthebbenden.

G. Artikel 22 wordt gewijzigd als volgt :

De beschikkingen van artikel 65 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen, gewijzigd bij deze wet, zijn toepasselijk op de rente voor frontstrepn.

Brussel, 19 Juli 1923.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*